

Germany-Stuttgart: Miscellaneous services**OJ S 242/2021 14/12/2021****Contract award notice****Services****Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Land Baden-Württemberg vertreten durch das Ministerium der Justiz und für Migration Baden-Württemberg

Postal address: Schillerplatz 4

Town: Stuttgart

NUTS code: DE111 Stuttgart, Stadtkreis

Postal code: 70173

Country: Germany

Contact person: Logistikzentrum Baden-Württemberg - Zentrales Beschaffungswesen

E-mail: e-vergabe@lzbw.bwl.de

Internet address(es):

Main address: <https://www.justiz-bw.de>

I.2. Information about joint procurement

The contract is awarded by a central purchasing body

I.4. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.5. Main activity

Other activity: Justiz

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

Videodolmetscherdienst für den Justizvollzug Baden-Württemberg

Reference number: LZBW-2021-09-125

II.1.2. Main CPV code

98300000 Miscellaneous services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Gegenstand dieser Rahmenvereinbarung ist die Bereitstellung von Videodolmetscherleistungen

II.1.6.

Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 876 059,00 EUR

II.2. Description

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE1 Baden-Württemberg

Main site or place of performance: 70000 Baden-Württemberg

II.2.4. Description of the procurement

In den Justizvollzugseinrichtungen des Landes Baden-Württemberg sind in den für die Dienstleistung in Betracht kommenden Bereichen rund 6.100 Gefangene (Stand: April 2021) untergebracht; der Ausländeranteil beträgt rund 45 Prozent (Strafhaft: rund 41 Prozent; Untersuchungshaft: rund 56 Prozent)

Die Dienstleistung "Videodolmetschen" wird im baden-württembergischen Justizvollzug seit Mitte 2018 flächendeckend angeboten. Die Insassenzahlen allgemein und der Anteil ausländischer Gefangener, für die aufgrund mangelnder deutscher Sprachkenntnisse Dolmetscherleistungen in Anspruch genommen werden müssen, unterliegen nicht kalkulierbaren Schwankungen. Selbst im Fall bestehender Sprachschwierigkeiten kann für einzelne Inhaftierte der notwendige Bedarf an Dolmetscherleistungen gänzlich unterschiedlich ausfallen. Daher kann zur voraussichtlichen Leistungsmenge beim "Videodolmetschen" lediglich als unverbindlicher Anhaltspunkt angegeben werden, dass die Inanspruchnahme von Videodolmetscherleistungen im Jahr 2019 bei insgesamt rund 900 Calls (Video-Dolmetschereinsätzen) und im 2020 bei insgesamt rund 1050 Calls lag; im laufenden Jahr 2021 liegt die Inanspruchnahme bisher bei durchschnittlich rund 130 Calls pro Monat.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Kriterium / Weighting: 70

Price - Weighting: 30.00

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2021/S 202-527687](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Title:

Auftragsvergabe SAVD Videodolmetschen GmbH

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

07/12/2021

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 2

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: SAVD Videodolmetschen GmbH

Postal address: Geiselbergstraße 17-2-5.OG

Town: Wien

NUTS code: AT130 Wien

Postal code: 1110

Country: Austria

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 876 059,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

Bekanntmachungs-ID: CXUEYYDYYSW

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer Baden-Württemberg beim Regierungspräsidium Karlsruhe

Postal address: Durlacher Allee 100

Town: Karlsruhe

Postal code: 76137

Country: Germany

VI.5. Date of dispatch of this notice

09/12/2021